

### **Serban Nichifor**

Composer, Interpreter, Teacher

Roumania, Bucarest

#### About the artist

http://www.voxnovus.com/composer/Serban\_Nichifor.htm

Born: August 25, 1954, in Bucharest, Romania

Married to Liana Alexandra, composer: http://www.free-scores.com/partitions\_gratuites\_lianaalexandra.htm#

Studies

National University of Music, Bucharest, Doctor in Musicology Theology Faculty, University of Bucharest International courses of composition at Darmstadt, Weimar, Breukelen and Munchen USIA Stipendium (USA)

**Present Position** 

Professor at the National University of Music, Bucharest (Chamber Music Department);
Member of UCMR (Romania), SABAM (Belgium), ECPMN (Holland)
Vice-president of the ROMANIA-BELGIUM Association
Cellist of the Duo INTERMEDIA and co-director of the NUOVA MUSICA CONSONANTE-LIVING MUSIC FOUNDATION INC.(U.S.A) Festival, with Liana ALEXANDRA

Selected Works

OPERA, ... (more online)

Qualification: PROFESSOR DOCTOR IN COMPOSITION AND MUSICOLOGY

Associate: SABAM - IPI code of the artist : I-000391194-0

Artist page: https://www.free-scores.com/Download-PDF-Sheet-Music-serbannichifor.htm

#### About the piece



Title: REMEMBER - TO THE HOLOCAUST MARTYRS

[Livret: Victor BARLADEANU]

Composer: Nichifor, Serban

Copyright: Copyright (c) Serban Nichifor

Publisher: Nichifor, Serban

Instrumentation: Voice Mezzo-Soprano, Piano

Style: Contemporary

Comment: Libretto: Victor BARLADEANU; Score - reduction

Canto-Piano. Composition dedicated to the Holocaust Martyrs in Transylvania, to the Jews and to the Romanians exterminated by the Hungarian fascists.

Score & parts. Recording on YouTube:

https://www.youtube.com/watch?v=InkkJJdvKhs&t=573s

Serban Nichifor on free-scores.com



- listen to the audioshare your interpretationcommentcontact the artist

First added the : 2007-12-26 Last update: 2020-06-09 12:46:56 free-scores.com

# Music by SERBAN NICHIFOR

# Poem by VICTOR BARLADEANU

## REMEMBER



Pentru Verban Nichton

#### REMEMBER

Text al unui oratoriu pentru soprană, cor și orchestră de

### I the time al oneviei revagite Victor Barladeanu

Cor I: La Ip, la Traznea,

Cor II: La Ip, la Trăznea,

CorI : La Moisei și la Băița

Cor II: La Moisei gi la Băița,

Cor I: La Sărmaș și la Sighet.

Cor II: La Sărmag gi la Sighet.

CorI: La Borod, la Ileanda

Cor II: La Borod, la Ileanda,

Cor I: La Reghin și Vișeu,

Cor II: La Reghin și Vișeu

Cor I: La Dej şi la Oradea,

Cor II: La Dej și la Oradea,

Corurile reunite: In zeci de locuri presărate

pe dulcele pămînt ardelenesc

s-a pogorît în toamna anului 1940

o piclă ca un giulgiu fără margini...

CorI: O pîclă ca un giulgiu fără margini...

Cor II: Un timp al omeniei răvășite...

Corurile reunite: Un timp al omeniei răvășite,

al pomilor-schelete desfrunzite,

al florilor cu ofilitele petale,

al umbrelor purtînd securi în loc de mîini,

al sîngeroaselor fantasme ale beznei brune

rînjindu-şi în ferestre poftele nesățioase

de ochi striviți și oase smulse,

rînjindu-şi crucile încîrligate,

free-scores.com

Soprana:

fasciile negre, crucile cu săgeți,
honvezi trufași cu pene de cocos
Un timp al omeniei răvășite
în care eu, eu maica omenirii la răspîntii,
eu căreia i-au smuls pruncii din brațe
spre-a fi zvîrliți în gropile comune,
în hăurile crematoriilor,
n-aveam cu mine altă armă
decît un strigăt fără de sfîrșit,
un țipăt de durere fără seamăn,
un urlet și amarnic, și besmetic,
căci pînă și cîntarea fusese interzisă,
pînă și cîntecul fusese retezat
și rămăsesese doar un strigăt și un vaier:
doar atît!

Corurile reunite (ecou prelung): Un strigët şi un vaier - doar atît!

II-Un timp al mortii-atotstăpînitoare

Gorul I:

Şi s-a lăsat o beznă peste-Ardeal

cum n-au mai fost pe lume bezne ca aceasta...

Corul II:

... Cum n-au mai fost pe lume bezne ca aceasta!

Soprana:

și strîngi au fost din case linigtite,

din case unde răsunaseră voci limpezi de copii,

mii, zeci de mii, sute de mii de oameni,

de croitori ce cîrpăceau la haine,

fierari ce potcoveau caii sirepi,

tîmplari care strunjeau din lemn porți înflorite

și crescători de animale

și albinari cu stupi fără de număr

și grădinari cu rodnice livezi...

Corurile reunite: Da, grădinari cu ronice livezi...

Soprana: Iar vina lor era doar una:

că sînt de-alt neam, de-altă credință,

că din poruncile ce li s-au dat

crescut-a-ntregul trunchi moral al omenirii!

Cor I: Erau bieți cameni simpli ca și voi!

Cor II: Erau baeţi cameni simpli ca şi voi!

Soprana: Unii purtau cojoace tărănești.

alții caftane roase, peticite ...

Unii erau cu bărbi impunătoare,

alții cu zîmbet spelb de-adolescent.

Unii citeau înlăcrimați, cu glasul melopeic,

din vechi ceasloave

ori din străvechile lor cărți de rugăciuni.

iar alţii înfruntîndu-şi dîrz destinul

Cor I: Această trăsătură fi unea!

Cor II: Această trăsătură îi unea!

Cor I: Că pînă și-ntre sîrmele ghimpate,

Corul II: Că pînă şi-ntre sîrmele ghimpate,

Corul I Că pînă și sub patul armei de honved,

Corul II: Că pînă și sub patul armei de honved,

Corul I: Că pînă şi pe drumul ce-i ducea spre camerele de gazare,

Corul II: Că pînă şi pe drumul ce-i ducea spre camerele de gazare,

Corul I: Ei toți citeau, citeau, citeau...

Corul II: Citeau, citeau, citeau gi învățau

Corurile reunite (paternic): Și învățau să moră cu fruntea

înălțată către ceruri!

Soprana: (ţipăt) Eu, maica oamenilor la răspîntii,

văzut-am ceea ce ochii omeneşti să nu mai vadă:

copiii rupți din brațele de mamă,
soțiile din brațele de soți,
părinți bătrîni din brațe de copii
gi dugi cu toții-n bolgiile iadului terestru,
acolo în cuptoare...

Corurile reunite (Tunet): In cuptoare, în cuptoare, în cuptoare...

Soprana (încet, sîrgit): Şi moartea s-a întins pe lume-atotstăpînterel

III. Un timp al răsplătirii făr'delegii

Corul I: Puţini au fost cei care s-au înters din drumul cel fără întearcere.

Corul II: Puţini şi goi, scheletici, cu-ochii plini de ceea ce le fuse dat să vadă...

Soprană: Răsplată cereau sufletele lor,
răsplata cuvenită pentru crudele masacre,
răsplata pentru viețăle lor veşnic pustiite,
răsplata pentru locul unde rămăsese-un gol imens,
răsplată pentru crima cea mai grea
cefa fost vreodată săvîrgită
nu împotriva oamenilor,
ci împotriva omenirii însăși,
o crimă care-a fost menită
să şteargă de pe fața pămîntului
o-ntreagă seminție inocentă
și multe alte seminții
și așezări și obști și case și cămine

Corul I: Răsplată pentru holocaust...

Cor II: Răsplată pentru genocid ...

Corurile reunite: Răsplată! Răsplată! Răsplată!

gi tot ce este omenie-n om!

Soprana: Orașe fume ginde și case calcinate și oameni fără adăpost, copii gonind pe drumurile Europei dup-un coltuc de pîine...

Au suferit popoare-ntregi, au suferit orașe și cătune pentru un pumn de scelerați ce vînturau asupra lumii netrebnicele cruci încîrligate...

Corurile reunite: Răsplată! Răsplată! Răsplată!

Soprana: Răsplata?

Doar cîteva spînzurători la Nürnberg, doar cîțiva ani de închisoare-n alte părți gi-atît!

Corurile reunite: Pentru milioanele de argi gi sufocați de vii!

Soprana: Eu, maica omenirii la răspîntii,

nu răzbunare vreau, nu răzbunare,

ci doar dreptate pentru cei mărunți

și înjosiți și umiliți,

batjocoriți, ucişi fără prihană...

Dreptate împotriva crudei făr'delegi,

dreptate împotriva nedreptății,

dreptate - doar atît!

Corurile reunite: Dreptate! Dreptate! Dreptate - doar atît!

IV. Un timp al neuitării și-al speranței

Soprana: Şi s-a lăsat pe lume o linişte adîncă...

Cor I: Adîncă, nu deplină,

căci ici și colo izbucnese din nou ravagii...

Cor II: Noi canonade, cataclisme, catastrofe, cumplitele ravagii-ale războaielor...

Corurile reunite: Şi,totuşi,omenirea vrea să uite!

Soprana: Da, vrea să uite cruntele carnagii, scîrbavnicele crime colective, tot ce-a pătat cu sînge şi noroi acest veac XX!

Corurile reunite: Şi, totuşi, omenirea vrea să uite!

Soprana: Da, vrea să uite, ştiu!

Dar eu, eu maica celor risipiți pe la răspîntiiile lumii, eu, maica urgisiților, ucişilor fără de nume eu maica celor de la Ip și Trăsnea, de la Moisei, de la Băița,

de la Borod, de la Ileanda,

din Sighet şi din Dej şi din Oradea,
vă interzic şi astăzi,ca şi mîine,să uitaţi!
Nu trebuie,nu vă permit
să ştergeţi din memorie tot ce s-a întîmplat
în ăst teribil secol XX!

Corurile reunite: Nu trebuie să stergem din memorie nimic din tot ce s-a întîmplat!

Soprana: Fireşte, asta nu înseamnă
că este interzisă speranța în mai bine!
Speranța și încrederea și năzuința
de a zidi o lume fără de coşmaruri
și fă ră de halucinații!

Cor I: O lume-a păcii gi-a dreptății!
Cor II: O lume-a păcii gi-a dreptății!

Soprana (puternic, ca un strigăt al sufletului omenesc):

O lume-a omeniei:

Corurite reunite (din ce în ce mai puternic:

O lume-a omeniei...O lume-a omeniei...O

SFIRSIT

#### REMEMBER

- victimelor Holocaustului din Transilvania (1940-44) -

Versurile: Victor BARLADEANU Muzica: Serban NICHIFOR

La Ip, la Treznea,
La Moisei și la Băița,
La Sărmaș și la Sighet,
La Borod și la Ileanda,
La Reghin și la Vișeu
Și la Dej și la Oradea,
În zeci de locuri presărate
pe dulcele pămînt ardelenesc
s-a pogorît în toamn-acelui an
o pîclă ca un giulgiu fără margini...

In timp al omeniei răvășite
în care eu, eu maica omenirii
eu, căreia i-au smuls din brațe pruncii
spre-a fi zvirliți în gropile comune,
în haurile crematoriilor,
n-aveam, n-aveam cu mine altă armă
decît un strigăt fără de sfîrșit,
un țipăt de durere fără seamăn,
un urlet și amarnic și besmetic,
căci și cîntarea era interzisă
pînă și cîntecul fusese retezat
și rămăsese doar un strigăt și un vaier:
doar atît !

Si s-a lăsat o beznă peste-Ardeal
cum n-au mai fost pe lume bezne ca aceasta...
Si strînși au fost din case liniștite,
mii, zeci de mii, sute de mii de oameni...
Erau bieți oameni simpli ca și voi :
Si învățau să moară cu fruntea către ceruri :
Duși toți în bolgiile iadului terestru,
acolo, în cuptoare...
Si moartea s-a întins pe lume-atotstăpînitoare :

Dreptate, dreptate cereau sufletele lor, Dreptate pentru vietile lor vegnic pustiite, Dreptate pentru crudele masacre, Dreptate pentru crima cea mai grea ce-a fost vreodată săvirgită nu împotriva camenilor ci împotriva emenirii însăși: Breptate pentru Holocaust : Breptate pentru Genecid : Breptate !!

La Ip, la Freznea,
La Moisei și la Băița.
La Sărmaș și la Sighet.
La Borod și la Ileanda.
La Rughin și la Vișeu

și la Dej și la Gradea.
Nu trebuie să ștergem din memorie
nimic din tot ceea ce s-a-ntimplat.
Erau bieți cameni simpli ca și voi...
bieți cameni
ca și voi...
Nu-i vom uita, nu-i vom uita,
Nu-i vom uita....

și-acestea-n veci nu se vor repeta !!
Nu-i vom uita, nu-i vom uita...

#### YAD VASHEM



יד ושם

The Holocaust Martyrs' and Heroes' Remembrance Authority רשות הזיכרון לשואה ולגבורה

Nichifoe.doc

Jerusalem, 20 May 2007

Dr. Serban Nichifor Str. Principatele Unite Nr. 2 Vila i Apt. 7, Sector 4 Ro-040165 Bucharest Romania

Dear Mr. Nichifor,

We gratefully acknowledge your gracious donation to our collection. The 3 CD copies, of your music for Yad Vashem, Cantata "Remember" and Cantata "Gloria Heroum Holocausti" constitute an important contribution to our library. We appreciate very much that you have contributed to Yad Vashem the rights for this CD.

Your donation is particularly welcome because our library not only seeks to serve its readers today, but is a repository for published and book-form information about the Holocaust and related events for the generations to come.

Sincerely yours,

Rachel Cohen Assistant to the Library Director Serban Nichifor - the new CD "Shoah": cantatas "Remember" and "Gloria Heroum Holocausti"

Dear Professor Nichifor
I listened to your cantatas and was very impressed. We will add them to the collection in our library.
thank you
Dr. Robert Rozett
Director of the Library
"robert.rozett@yadvashem.org.il

#### Dear Serban:

This is beautiful, powerful music. Congratulations on your accomplishment and success in creating this. It is a great achievement.

Thanks very much for sending these works to me.

Best regards,

Prof.Dr. Barry Schrader

CalArts School of Music 24700 McBean Parkway Valencia, CA 91355-2340 Voice: 661-255-1050 x2547 661-253-7816 FAX: 661-255-0938 E-MAIL ADDRESS: <u>schrader@calarts.edu</u> WEB PAGES:

http://www.barryschrader.com/

http://www.calarts.edu/schools/music/faculty/schrader.html



















